

## 健康大肠，健康人生

### Healthy Colon, Healthy Life

虽然任何人都有可能患上大肠癌，但五十岁以上的人罹患此症的机率较高。很多大肠癌的患者全然没有症状。所以五十岁以上身体健康的人也应例行做大肠癌的常规检查。按时检查可以预防大肠癌。与你的医生商讨一下你应该作何种或那几种合并的检查。

#### 我应该做那种大肠癌检查？

你的医生可能向你建议以下其中一种检查：

- 大便潜血检查 - 每年一次
- 结肠镜检查 - 每五年一次
- 大肠镜检查 - 每十年一次

#### 甚麽是大便血检查

##### (Fecal Occult Blood Test or FOBT)?



这检查可测试你的大便里是否有肉眼看不到的血。医生会给你叁张测试卡，带回家去收集大便。在叁次不同的大便中，每次取小量的粪便抹在测试卡上。最後把这叁张测试卡交回化

验所。（这检查有别於装在小瓶的寄生蟲检查）

结果：

- 正常：粪便里没有发现血。
- 不正常：发现粪便里有血。可能要作进一步检查以确定甚麽原因令大便带血。因为除了癌症外，还有很多其他原因令到检查不正常，如痔疾，某些食物和药物等。若结果不正常，通常医生会建议你做进一步的检查。

#### 甚麽是结肠镜检查 (Sigmoidoscopy)?

医生用一条带灯的幼管放进直肠里，以观看直肠及结肠下部，在进行结肠镜检查时，你不需要服食令你入睡的药物。检查过後，你可以开车回家或进行日常平时的活动。

结果：

- 正常：没有发现异常。
- 不正常：通常指发现息肉或异常的组织，如发现息肉的话，医生通常可以在检查的过程中将息肉切除。医生可能会建议你进行大肠镜检查以便全面检查你的结肠。

#### 甚麽是大肠镜检查 (Colonoscopy)?

大肠镜检查是检查结肠及直肠。医生用一条较长的带灯幼管观看全部的结肠。在接受大肠镜检查前，您需要喝下一些液体以清洗您的大肠。并在手臂部份，打一支针使你昏醒，才接受检查。基於这原因，您需要有人接送，及可能要取消当日的活动。

结果：

- 正常：没有发现异常。
- 不正常：如果发现息肉或异常的组织，医生通常会将其切除，或抽取小块做样本以作进一步的化验。如果发现是癌症，医生会和您讨论治疗的方法。

#### 常见问题

做结肠镜检查或大肠镜检查会痛吗？

大部分的人做了结肠镜检查或大肠镜检查後都只感到少许不适（肚胀或胃部绞痛）。大部份人说检查并不如他们想像中那麽难受。

### 结肠镜检查或大肠镜检查需时多久？

- 结肠镜检查只花你 10-15 分钟。
- 大肠镜检查需要大约 30 分钟。

### 我觉得身体很健康。我是否仍要做检查？

是的，您是需要做检查的。虽然您很健康，但生长的息肉或癌症有时是毫无征兆的。如果发现息肉，医生可以帮你即时切除，而不用做手术。如果癌症及早发现通常是可以痊愈的。

### 是否五十岁之前不用开始做大肠癌检查？

曾经患过大肠炎或有家族病史的人仕，可能要早些接受大肠癌检查。向你的医生谘询你是否要在五十岁前做检查。

### 如果我是吃素的，或在我的饮食习惯里已经很少吃脂肪和红肉，我是否仍需要做结肠镜及大肠镜检查？

健康的饮食，多吃蔬菜水果，少吃脂肪及红肉可能会降低患上大肠癌的机率，但你仍需要定期做大肠检查。

### 做检查之前的准备

#### 做大便潜血反应检查的准备：

- 检查的叁日前你要停止进食某些食物。
- 停止服用阿斯匹灵或类似阿斯匹灵的药物。
- 医生会告知你不该进食的食物或药物。

#### 做结肠镜检查的准备：

- 在检查之前几日本，你要停止服用某些药物。医生会告知你该服用那些药物。
- 在检查前一日，你会使用灌肠剂来清肠。

#### 做大肠镜检查的准备：

- 在检查之前几日本，你要停止服用某些药物。医生会告知你该服用那些药物。
- 在检查前一日，你要停止进食某些食物。你会饮一些特别的饮料来清理肠部。
- 检查当天的早上，你不能进食任何食物。
- 在检查前，医生会给你一些药物令你入睡。检查之後，因药物关系，你可能会感到昏睡，所以请在检查之前安排家人接送回家。